



Konformitätsbewertung / Konformitätsbeglaubigung Evaluation de conformité / attestation de conformité

Gestützt auf Art. 14 TGV bestätigt bzw. bestätigen die oben aufgeführte(n) Prüfstelle(n), dass die nachfolgend aufgelisteten Bauteile/Umrüstungen/Fahrzeuge den schweizerischen Vorschriften entsprechen.
 Sur la base de l'art. 14 ORT, le ou les organismes de contrôle susmentionnés confirment que les composants/modifications/véhicules suivants correspondent aux directives suisses.

1	Vorrichtung/Gegenstand Dispositif/objet	Motorleistungssteigerung									
2	Kx-Nr. N° Kx	KL-0518/11									
3	Inhaber der Konformitätsbewertung bzw. Konformitätsbeglaubigung Titulaire de l'évaluation de conformité resp. l'attestation de conformité	Delta Motor AG Seestrasse 36 6205 Eich									
4	Verwendungsbereich Champ d'utilisation	zulässig für folgende Fahrzeuge: admissible pour véhicules suivantes:									
4.1	Fahrzeug-Hersteller Constructeur de véhicule	ADAM OPEL GmbH D-65423 Rüsselsheim									
4.2	Handelsbezeichnung Désignation commerciale	Opel Insignia 28T OPC									
4.3	Typenbezeichnung Désignation du type	OG-A									
4.4	Achsantrieb / Getriebe / i-A Entraînement / boîte de vitesse / i-a	A / a6 / 3.75									
4.5	CH-Fahrzeug-Typengenehmigungs-Nr. N° del la réception par type-véhicule-CH	10B4 87	10B4 93	10B6 44	10B6 49	10B9 16	10B9 17	10C1 55	1XC7 86	1XF8 23	1XJ1 10
4.6	EG-Fahrzeug-Typengenehmigungs-Nr. N° de la réception par type-véhicule-CE	1XJ1 81	1XJ4 68	1XJ6 77							
4.6		e1*2007/46-385/2009*0374 e1*2007/46-371/2010*0374			e1*2007/46-1229/2012*0374 e1*2007/46-195/2013*0374			e1*2007/46-136/2014*0374			
5	Motordaten Données du moteur	GMPTE / A28NET									
5.1	Marke / Typ Marque- / type du moteur	A28NET B / 4-Takt / 6 / V-Inj-T									
5.2	Motorzeichen / Motorbauart Identification / construction du moteur	Motorleistungssteigerung der Fa. Delta Motor AG durch Steuergeräteoptimierung Augmentation de la puissance par l'optimisation du boîtier de commande d'origine									
5.3	Abänderungen Modifications	Marke / Typ : Bosch / Insignia OPC A28 OPT xyz Identifikation / Ort der Kennzeichnung : x: OPC Basis yz: fortlaufende Nummer (Kleber auf Steuergerät)									
5.4	Gemischaubereitung Préparation du mélange	250 kW bei 5'100 min ⁻¹ 529 Nm bei 3'500 min ⁻¹									
6	Leistung / Drehmoment Puissance / Couple moteur	Messnorm / norme de mesure : 70/157/EWG*2007/34/EG Nahfeld / niveau sonore champ proche : 83.0 dB(A) bei 3'750 min ⁻¹									
7	Geräusch Niveau sonore	Unverändert, gemäss TG Inchangée, selon réception par type									
8	Geräuschdämpfung Insonorisation	Messnorm / norme de mesure : 715/2007 i.d.F. 692/2008/J Übrige Genehmigungsdaten unverändert / autres données d'homologation inchangées									
9	Abgas Gas d'échappement	AFHB Nidau / DTC Dynamic Test Center AG, 2537 Vauffelin									
10	Prüfstelle(n) Organe(s) d'expertise	112010; 112010-01; aSi-10-0375-TK001 (A); aSi-13-0221-TK001 (B); aSi-15-0699-TK001 (C)									
11	Prüfnummer(n) Numéro(s) de contrôle										

12	Beschränkungen und Auflagen Restrictions et conditions	<ul style="list-style-type: none"> - Die beschriebene Umrüstung stellt eine melde- und prüfpflichtige Änderung gemäss VTS sowie Richtlinie 2a asa dar. - Für jedes umgebaute Fahrzeug hat der Inhaber der Konformitätsbewertung bzw. Konformitätsbeglaubigung eine original unterschriebene Bestätigung (für den ordnungsgemässen Umbau) der Zulassungsstelle abzugeben. - Weitere Änderungen am Fahrzeug, die nicht Bestandteil dieser Bewertung bzw. Beglaubigung sind, müssen durch die Zulassungsstelle gemäss asa-Richtlinie 2a geprüft werden, sofern sie einer Prüfung unterstehen. - La transformation décrite représente une modification soumise à une déclaration et un contrôle obligatoires conformément à l'OOST ainsi que les directives asa 2a. - Pour chaque véhicule modifié, le titulaire de l'évaluation de conformité / attestation de conformité doit présenter une confirmation originale dûment signé (pour la transformation conforme) au bureau des immatriculations. - D'autres modifications au véhicule ne faisant pas partie de cette évaluation de conformité / attestation de conformité doivent être contrôlées conformément aux directives asa 2a; pour autant qu'elles soient soumises à un contrôle.
13	Bemerkungen Remarques	<p>Max. Höchstgeschwindigkeit : 260 km/h (elektronisch begrenzt) Vitesse maximale : 260 km/h (elektronisch begrenzt)</p> <p>Diese Konformitätsbeglaubigung ist ebenfalls gültig für direkt- und selbstimportierte Fahrzeuge, sowie Fahrzeuge als Umzugsgut ohne CH-Typengenehmigung (Typengenehmigung X), sofern diese Fahrzeuge technisch mit den CH-Fahrzeugen identisch sind.</p> <p>Cette attestation de conformité est également valable pour des véhicule importés directement ou par un particulier ainsi que pour les véhicules en tant que marchandise de déménagement sans homologation du type (homologation type X) pour autant que ce véhicule soit identique techniquement avec le véhicules suisse.</p>
14	Kennzeichnung Identification	<p>Nach Art. 25 TGV muss auf jeder(n) im Handel erscheinenden Vorrichtung/Gegenstand der geprüften Ausführung das Konformitätszeichen sowie die Fabrikmarke oder ein Kennzeichen des Herstellers gut lesbar und dauerhaft angebracht sein.</p> <p>Selon l'art. 25 ORT chaque dispositif/objet du modèle expertisé qui va être mis sur le marché doit être muni de la marque de conformité ainsi que de la marque de fabrique ou d'une identification du constructeur, apposées de manière bien lisible et indélébile.</p>
15	Besondere Hinweise Indications spéciales	<p>Die Konformitätsbewertung bzw. die Konformitätsbeglaubigung und das Konformitätszeichen gelten für die geprüfte Ausführung. Sie kann als ungültig erklärt werden und deren Inhaber oder Inhaberin bestraft werden, wenn festgestellt wird, dass das Konformitätszeichen an Vorrichtungen oder Gegenständen verwendet wird, die dem geprüften Muster nicht entsprechen. Änderungen sind der Prüfstelle mitzuteilen; diese Konformitätsbewertung bzw. Konformitätsbeglaubigung kann durch Nachträge erweitert werden. Diese Konformitätsbewertung bzw. Konformitätsbeglaubigung gilt als schriftliche Bestätigung des Lieferanten.</p> <p>L'évaluation de conformité ou l'attestation de conformité et la marque de conformité sont valables pour le modèle expertisé. Si l'on constate que la marque de conformité est apposée sur des dispositifs ou des objets non conformes à l'échantillon expertisé, la réception par type peut être retirée et son titulaire pourrait encourir des sanctions.</p> <p>Toutes les modifications sont à communiquer des organes d'expertise suisses; l'évaluation de conformité l'attestation de conformité peut être complétée.</p> <p>Cette évaluation de conformité ou attestation de conformité est une attestation écrite du fournisseur.</p>

Vaufelin, 8. Juni 2015

Der Geschäftsführer / le gérant

Der Sachbearbeiter / la personne responsable



Bernhard Gerster

Stefan Sempach

Bestätigung: Confirmation: Der Inhaber der Konformitätsbeglaubigung resp. die Umbau-Firma bestätigen hiermit den Umbau des Fahrzeuges mit VIN-Code: Le titulaire de l'attestation de conformité ou l'entreprise de remodelage confirme par la présente la transformation du véhicule avec VIN-Code:																									
<table border="1" style="width:100%; height:30px;"> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table>																									
Ort / Datum des Fahrzeugumbaus Lie / Date de la transformation du véhicule						Stempel und Unterschrift des Gutachten-Inhabers Tampon et signature du titulaire de certificat																			

